

Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i pytały Go tłumy mówiąc co więc uczynimy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tłumy zaś pytały go: Cóż więc mamy czynić? ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I pytały go tłumy mówiąc: Co więc mamy uczynić?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i pytały Go tłumy mówiąc co więc uczynimy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cóż więc mamy czynić? — dopytywały się tłumy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pytali go ludzie: Cóż więc mamy czynić?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pytał go lud mówiąc: Cóż tedy czynić będziemy?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pytały go rzesze, mówiąc: Cóż tedy czynić będziem?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pytały go tłumy: Cóż więc mamy czynić?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pytały go tłumy: Cóż więc mamy czynić?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgromadzeni pytali Jana: Co więc powinniśmy czynić?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pytały go tłumy: „Co więc mamy robić?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Rzesze pytały go, mówiąc: „Co mamy zrobić?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ludzie tam zgromadzeni pytali: - Co mamy robić?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tłumy zapytywały go: - Cóż zatem mamy czynić?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Запитували його люди, кажучи: Що ж маємо робити?

¹⁾ <x>490 3:12</x>; <x>510 2:37</x>; <x>510 16:30</x>; <x>510 22:10</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I nadto wzywały do wyrażenia się go tłumy powiadając: Co więc żeby uczynilibyśmy?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc tłumy pytały go, mówiąc: Co zatem, mamy uczynić?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tłumy pytały Jochanana: "Co w takim razie powinniśmy robić?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A tłumy pytały go: "Co więc mamy czynić?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Co więc mamy czynić?—pytały tłumy.